

سری سوال: یک

زمان آزمون (دقیقه): ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

1-In 1977, the Afghan dictator Lt-Gen. Muhammad Daud was killed.

1. سردسته 2. مبارز 3. سپهبد 4. شورشی

2-In recent years military cliques in many underdeveloped countries have seized power through coup d'etat.

1. مبارزه طبقاتی 2. جنگ سرد 3. ترور 4. کودتا

3-Each form of arms control has its own peculiar difficulties.

1. مشکلات لاینحل 2. مشکلات خاص 3. مشکلات جزئی 4. مشکلات جدی

4-Because the international situation is in constant flux, the policy process is continuous.

1. تغییر و تحول 2. جنگ و جدال 3. چالش جدی 4. جنگ فرسایشی

5-Reports from diplomats in the field are received, collated, and evaluated as the raw materials of foreign policy.

1. جمع آوری 2. مقابله و تطبیق 3. پیاده سازی 4. تهیه و تنظیم

6-In 1981, a special United Nations Conference on the Least Developed Countries met and discussed means of escape from the predicament.

1. وضع فلاکت بار 2. رکود اقتصادی 3. بدهی سنگین 4. بحران مالی

7-Fourth World countries are mired in poverty.

1. از فقر بیزار هستند 2. در حال مبارزه با فقر هستند 3. شدیداً گرفتار فقر هستند 4. در حال خارج شدن از فقر هستند

8-The most significant recent example in the UK of civil disobedience was the anti-"poll tax" campaign in 1989-91.

1. مالیات بردرآمد 2. مالیات سرانه 3. مالیات تصاعدی 4. مالیات بر مستغلات

9-In the UK there has been concern about the powers of the police to detain individuals.

1. بازداشت کردن 2. شکنجه کردن 3. بازجویی کردن 4. جریمه کردن

10-The World War II demonstrated that white, Western imperialists possessed no inherent invincibility.

1. قدرت فزاینده 2. حاشیه امن 3. پیروزی 4. شکست ناپذیری

11-Independence movements were encouraged by principles enunciated in the Declaration Regarding Non-Self-Governing Territories.

1. اصول اعلام شده 2. اصول تحمیل شده 3. اصول مورد توافق 4. اصول نادرست

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

12-Only complex and powerful enforcement mechanisms can actually guarantee that ade jure right become a de facto one.

1. عملی 2. مدنی 3. قانونی 4. علمی

13-As it is the only possible partner for two other parties, neither of which could coalesce with the other, that small party can dominate politics.

1. از بین ببرند 2. یکرنگ شوند 3. شکست دهند 4. ائتلاف کنند

14-It is this disproportionate power of small political entities that is often used as the principal argument.

1. نامتناسب 2. بی ثبات 3. غیرمعمول 4. سازش پذیر

15-Nothing so demonstrates the impermanence of political life than the history of the cold war.

1. اهمیت 2. ناپایداری 3. منافع 4. واکنش

16-Containment is or was the official US foreign policy doctrine, from 1947 onwards.

1. امتیاز نفت 2. باج خواهی 3. سیاست مهار 4. ملاحظات سیاسی

17-The principle of self-determination has also been associated with the technique of the plebiscite.

1. همه پرسی 2. موضع گیری 3. حاکمیت 4. مدیریت

18-Détente is a term usually associated with the relations between America, Russia, and China.

1. قیومت 2. استعمار 3. خصومت 4. تشنج زدایی

19-In view of the very violent character of twentieth-century history , this may seem paradoxical.

1. با توجه به 2. از دید 3. با چشم انداز 4. از نقطه نظر

20-The cold war gained popularity shortly after last "shooting" war.

1. جنگ داخلی 2. جنگ واقعی 3. جنگ گسترده 4. جنگ صلیبی

21-The principle of majority rule has been accepted by most democratic theorists as the sine qua non of the doctorines.

1. تعهد 2. پیش شرط 3. گزینه موجود 4. شرط اجتناب ناپذیر

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

22-As the IMF is inevitably linked to capital economic systems and theory, it was spurned by most members of COMECON.

1. پذیرفته شد
2. اصلاح شد
3. رد شد
4. تصویب شد

23-The Soviet authorities had for long been settlement of those issues in Europe outstanding since the end of the second World War.

1. بعد از جنگ جهانی دوم شکل گرفته بود
2. از زمان جنگ جهانی دوم پدیدار شده بود
3. بعد از جنگ جهانی دوم شناخته شد
4. از پایان جنگ جهانی دوم لاینحل باقی مانده بود

24-The leading parties have become entrenched and are unlikely to suffer much electoral damage.

1. رهبر احزاب نفوذ خود را بیشتر کرده است
2. اختلاف در مورد رهبری احزاب به اوج خود رسیده است
3. احزاب اصلی موقعیت خود را از دست داده اند
4. احزاب اصلی موقعیت خود را تحکیم بخشیده اند

25-The prohibition of nuclear explosions or dumping of radioactive wastes on the continent

1. دفن زباله های رادیواکتیو
2. خالی کردن مازاد مواد هسته ای
3. خارج کردن مواد رادیواکتیو
4. از بین بردن مواد هسته ای

26-The Treaty is subject to review after thirty years.

1. این پیمان نامه پس از سی سال بایستی دچار تغییراتی بشود
2. این نوع قرارداد پس از سی سال مجددا نیاز به بررسی دارد
3. باید پس از سی سال در قرارداد تجدید نظر کرد
4. این پیمان بعد از سی سال مشمول اصلاح مجدد خواهد شد

27-By World War I, imperialism had reached its zenith.

1. دچار افول شد
2. به دوران پایانی خود نزدیک شد
3. به اوج خود رسید
4. در سراسیمه افتاد

28-Following Word War II, a wave of nationalism enveloped Asia and Africa.

1. موج ملی گرایی از آسیا به آفریقا رواج یافت
2. موجی از ملی گرایی، آسیا و آفریقا را فراگرفت
3. موج ملی گرایی شکل گرفته، در آسیا و آفریقا طرفدار نداشت
4. موج ملی گرایی هنوز در آسیا و آفریقا شکل نگرفته بود

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

۲۹- کدام گزینه معادل فارسی (Exchange Rate Mechanism) است؟

۱. اتحادیه اقتصادی و پولی
۲. مکانیسم پولی و مالی
۳. نظام نرخ تبدیل ارز
۴. تغییرات ارزش پول

۳۰- کدام گزینه در مورد ترجمه "partial" در جمله زیر صحیح است؟

"The Italian Christian Democrats are partial exceptions to this statement since they have always been closely associated with the Catholic Church in Italy."

۱. در این جمله بهتر است به صورت قید ترجمه شود.
۲. در این جمله بهتر است به صورت صفت ترجمه شود.
۳. در این جمله باید از ترجمه آن صرف نظر کرد.
۴. در این جمله باید به صورت اسم ترجمه شود.